

2 Reis 10

1 καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ

1 E sucedeu, depois disto, e

ἀπέθανε βασιλεὺς υἱὼν ᾿Αμμών,
morreu rei dos filhos de Amom,

καὶ ἐβασίλευσεν ᾿Αννὼν υἱὸς αὐτοῦ
e reinou Hanum, filho dele,

ἀντ αὐτοῦ. 2 καὶ εἶπε Δαυίδ
em lugar dele. 2 E disse David:

ποιήσω ἔλεος μετὰ ᾿Αννὼν
Usarei de misericórdia com Hanum,

υἱοῦ Ναάς, ὃν τρόπον ἐποίησεν ὁ
filho de Naás, da maneira fez o

πατὴρ αὐτοῦ μετ αὐτοῦ ἔλεος
pai dele comigo de misericórdia.

καὶ ἀπέστειλε Δαυίδ παρακαλέσαι
E enviou David a consolá –

αὐτὸν ἐν χειρὶ τῶν δούλων αὐτοῦ
lo, com mão dos servos dele,

περὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. καὶ
acerca do pai dele. E

παρεγένοντο οἱ παῖδες Δαυίδ
se aproximaram os servos de David

εἰς τὴν γῆν υἱὼν ᾿Αμμών. 3 καὶ
à terra dos filhos de Amom. 3 E

εἶπον οἱ ἄρχοντες υἱὼν
disseram os líderes dos filhos

᾿Αμμών πρὸς ᾿Αννὼν τὸν κύριον
de Amom a Hanum, o senhor

αὐτῶν μὴ παρὰ τὸ δοξάζειν Δαυίδ τὸν
deles: Não para o honrar David ao

πατέρα σου ἐνώπιόν σου, ὅτι ἀπέστειλέ
pai teu diante de ti, que enviou

σοι [παρακαλοῦντας](#); [ἀλλ οὐχὶ ὅπως](#)
a ti consoladores? Mas não para que

ἐρευνήσωσι τὴν [πόλιν καὶ](#)
investiguem a cidade, e

κατασκοπήσωσιν αὐτὴν [καὶ](#) τοῦ
espionem - na e a

κατασκέψασθαι αὐτὴν [ἀπέστειλε](#)
fazer inspeção a ela enviou

[Δαυὶδ](#) τοὺς [παῖδας](#) αὐτοῦ [πρὸς](#) σε; 4
David os servos dele a ti? 4

[καὶ ἔλαβεν](#) Ἀννὼν τοὺς [παῖδας](#)
E tomou Hanum aos servos

[Δαυὶδ καὶ ἐξύρῃσε](#) τοὺς πώγωνας
de David, e raspou [as barbas](#)

αὐτῶν [καὶ](#) ἀπέκοψε τοὺς μανδύας
deles, e cortou os mantos

αὐτῶν [ἐν](#) τῷ [ἡμίσει ἕως](#) τῶν
deles na metade, até as

ἰσχίων αὐτῶν [καὶ](#)
juntas do quadril deles, e

[ἐξαπέστειλεν](#) αὐτούς. 5 [καὶ](#)
despediu a eles. 5 E

[ἀπήγγειλαν](#) τῷ [Δαυὶδ ὑπὲρ](#) τῶν
anunciaram ao David a respeito dos

[ἀνδρῶν, καὶ ἀπέστειλεν εἰς](#) ἀπαντὴν
[homens](#); e enviou a encontro

αὐτῶν, [ὅτι](#) ἦσαν οἱ [ἄνδρες](#)
deles, que estavam os homens

ἡτιμασμένοι [σφόδρα καὶ εἶπεν](#) ὁ
desonrados muito. E disse o

[βασιλεὺς καθίσατε ἐν Ἰεριχὼ ἕως](#)
rei: Assentai-vos em Jericó até

ἀνατεῖλαι τοὺς πώγωνας ὑμῶν, καὶ
brotar as barbas vossas, e

ἐπιστραφήσεσθε. 6 καὶ εἶδον οἱ υἱοὶ
voltareis. 6 E viram os filhos

Ἀμμών, ὅτι κατησχύνθησαν ὁ λαὸς
de Amom que fora insultado o povo

Δαυίδ, καὶ ἀπέστειλαν οἱ υἱοὶ
de David; e enviaram os filhos

Ἀμμών καὶ ἐμισθώσαντο τὴν Συρίαν
de Amom e alugaram a Síria

Βαιθραὰμ καὶ τὴν Συρίαν Σουβά,
de Bait-Raam e a Síria de Suba,

εἴκοσι χιλιάδας πεζῶν, καὶ τὸν
vinte mil dos de pé; e o

βασιλέα Μααχά, χιλίους ἄνδρας,
rei de Maaca, mil homens;

καὶ Ἰστώβ, δώδεκα χιλιάδας
e Istobe, doze mil

ἀνδρῶν. 7 καὶ ἤκουσε Δαυίδ, καὶ
homens. 7 E ouviu David, e

ἀπέστειλε τὸν Ἰωάβ καὶ πᾶσαν τὴν
enviou ao Joabe e toda a

δύναμιν, τοὺς δυνατούς. 8 καὶ ἐξῆλθον
força, os poderosos. 8 E saíram

οἱ υἱοὶ Ἀμμών καὶ παρετάξαντο
os filhos de Amom e se puseram

πόλεμον παρὰ τῇ θύρᾳ τῆς πύλης
a batalha junto à porta da entrada;

Συρίας Σουβὰ καὶ Ροὼβ καὶ Ἰστώβ
Síria de Suba, e Roobe, e Istobe,

καὶ Μααχὰ μόνοι ἐν ἀγρῷ. 9 καὶ
e Maaca, sozinhos em campo. 9 E

εἶδεν Ἰωάβ ὅτι ἐγενήθη πρὸς
viu Joabe que se formou contra

αὐτὸν ἀντιπρόσωπον τοῦ πολέμου,
ele frente oposta da batalha,

ἐκ τοῦ κατὰ πρόσωπον ἐξεναντίας καὶ
da como face de diante e

ἐκ τοῦ ὀπισθεν, καὶ ἐπελέξατο ἐκ
do de trás; e escolheu de

πάντων τῶν νεανιῶν Ἰσραήλ, καὶ
todos os jovens de Israel e

παρετάξαντο ἐξεναντίας Συρίας.
posicionaram-se de diante da Síria.

10 καὶ τὸ κατάλοιπον τοῦ λαοῦ
10 E o restante do povo

ἔδωκεν ἐν χειρὶ Ἀβессά τοῦ
entregou em mão de Abessá, do

ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ παρετάξαντο
irmão dele; e posicionaram-se

ἐξεναντίας υἱῶν Ἀμμών. 11 καὶ
de diante dos filhos de Amom. 11 E

εἶπεν ἐὰν κραταιωθῇ Συρία ὑπὲρ
disse: Se for forte Síria mais

ἐμέ, καὶ ἔσεσθέ μοι εἰς
do que eu, e sereis a mim por

σωτηρίαν, καὶ ἐὰν κραταιωθῶσιν υἱοὶ
salvação; e se forem fortes filhos

Ἀμμών ὑπὲρ σέ, καὶ ἐσόμεθα
de Amom mais do que tu, e seremos

τοῦ σωσαί σε 12 ἀνδρίζου καὶ
do salvar te. 12 Sê homem e

κραταιωθῶμεν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ ἡμῶν
sejamos fortes pelo povo nosso

καὶ περὶ τῶν πόλεων τοῦ Θεοῦ ἡμῶν,
e pelas cidades do Deus nosso;

καὶ Κύριος ποιήσει τὸ ἀγαθὸν ἐν
e Senhor fará o bom em

ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ. 13 καὶ προσῆλθεν
olhos dele. 13 E se aproximou

Ἰωάβ καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
Joabe e o povo dele com ele

εἰς πόλεμον πρὸς Συρίαν, καὶ
para batalha contra Síria; e

ἔφυγαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ. 14 καὶ
fugiram de face dele. 14 E

οἱ υἱοὶ Ἀμμὼν εἶδαν ὅτι ἔφυγε
os filhos de Amom viram que fugira

Συρία, καὶ ἔφυγαν ἀπὸ προσώπου
Síria, e fugiram da presença

Ἀβессὰ καὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν πόλιν.
de Abessá e entraram à cidade.

καὶ ἀνέστρεψεν Ἰωάβ ἀπὸ τῶν υἱῶν
E voltou Joabe dos filhos

Ἀμμὼν καὶ παρεγένετο εἰς
de Amom e se aproximou para

Ἱερουσαλήμ. 15 καὶ εἶδε Συρία ὅτι
Jerusalém. 15 E viu Síria que

ἔπαισεν ἔμπροσθεν Ἰσραήλ, καὶ
caíra diante de Israel, e

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό. 16 καὶ
foram reuniram sobre o a ele. 16 E

ἀπέστειλεν Ἀδρααζάρ καὶ συνήγαγε
enviou Adraazar e reuniu

τὴν Συρίαν τὴν ἐκ τοῦ πέραν τοῦ
a Síria a do além do

ποταμοῦ Χαλαμάκ, καὶ
rio Calamaque; e

παρεγένοντο εἰς Αἰλάμ, καὶ
se aproximaram a Ailam, e

Σωβάκ ἄρχων τῆς δυνάμεως
Sobaque, chefe do exército

Ἄδρααζάρ ἔμπροσθεν αὐτῶν. 17 καὶ
de Adraazar, adiante deles. 17 E

ἀπηγγέλη τῷ Δαυίδ, καὶ συνήγαγε
foi anunciado ao David; e reuniu

τὸν πάντα Ἰσραὴλ καὶ διέβη τὸν
ao todo Israel, e atravessou o

Ἰορδάνην καὶ παρεγένετο εἰς
Jordão, e se aproximou a

Αἰλάμ καὶ παρετάξατο Συρία
Ailam. E se posicionou Síria

ἀπέναντι Δαυίδ, καὶ ἐπολέμησαν μετ
diante de David, e pelejaram com

αὐτοῦ. 18 καὶ ἔφυγε Συρία ἀπὸ
ele. 18 E fugiu Síria da

προσώπου Ἰσραὴλ, καὶ ἀνεῖλε
face de Israel; e destruiu

Δαυίδ ἐκ τῆς Συρίας ἑπτακόσια
David, da Síria, setecentos

ἄρματα καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας
carros e quarenta mil

ἵππεων καὶ τὸν Σωβάκ τὸν
cavaleiros; e ao Sobaque, ao

ἄρχοντα τῆς δυνάμεως αὐτοῦ ἐπάταξε,
chefe do exército dele, feriu,

καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ. 19 καὶ εἶδαν
e morreu ali. 19 E viram

πάντες οἱ βασιλεῖς οἱ δοῦλοι

todos os reis os servos

Ἄδρααζάρ ὅτι ἔπαισαν ἐμπροσθεν

de Adraazar que caíram diante

Ἰσραήλ, καὶ ἠὺτομόλησαν μετὰ

de Israel, e desertaram com

Ἰσραήλ καὶ ἐδούλευσαν αὐτοῖς. καὶ

Israel e serviram a eles. E

ἐφοβήθη Συρία τοῦ σῶσαι ἔτι

teve medo Síria do salvar ainda

τοὺς υἱοὺς Ἀμμών.

os filhos de Amom.

